

UMATILLA-MORROW HEAD START - DEVELOPMENTAL HISTORY/HISTORIAL DE DESARROLLO

NOMBRE DEL NIÑO: _____ FECHA DE NACIMIENTO: _____ PESO AL NACER: _____
 CHILD'S NAME: _____ BIRTH DATE: _____ BIRTH WEIGHT: _____ (lbs.) _____ (oz.)

NOMBRE DE PADRES/GUARDIAN: _____ Age/Edad _____ PARENTESCO AL NIÑO: _____
 PARENT/GUARDIAN'S NAME: _____ RELATIONSHIP TO CHILD: _____

PREGNANCY & BIRTH	YES	NO	EMBARAZO & NACIMIENTO	SI	NO
Mother's age at first pregnancy? AGE:			¿La edad de la madre en su primer embarazo? EDAD:		
Was child adopted?			¿Fue el niño adoptado?		
Does mother have a history of miscarriage or still birth?			¿Tiene la madre historial de aborto o parto muerto?		
Did mother have any health problems during pregnancy or delivery?			¿Tubo la madre algún problema de salud en el embarazo o parto?		
Did child have any health problems during pregnancy or delivery?			¿Tubo el niño algún problema de salud durante-embarazo o parto?		
Did mother visit a physician fewer than 3 times during pregnancy?			¿Visitó la madre a un doctor menos de 3 veces durante el embarazo?		
Did mother use tobacco, alcohol or drugs during pregnancy? (If yes, identify substances and how often used.)			¿Uso la madre tabaco, alcohol o drogas durante el embarazo? (Si si, identifique las sustancias y que tan seguido se usaron.)		
Was child born more than 2 weeks early or late? (If yes, identify how many weeks.)			¿Nació el niño mas de 2 semanas antes o despues? (Si si, indique cuantas semanas.)		
Was child born outside of a hospital?			¿Nació el niño fuera de un hospital?		
Were any medical concerns identified at birth or in the hospital nursery? (If yes, explain.)			¿Se identifico alguna preocupación al nacer o en el cuarto de cuna del hospital? (Si si, explique porque.)		
Did the child or mother stay in the hospital for medical reasons longer than usual? (If yes, explain.)			¿Se quedo el niño o la madre en el hospital por razones medicas mas de lo usual? (Si si, explique porque.)		
Has child ever been hospitalized? (If yes, explain reason, age and length of stay.)			¿A sido hospitalizado el niño? (Si si, explique la razón, edad y cuanto tiempo estuvo.)		
Is mother pregnant now?			¿Está la madre embarazada ahora?		
If pregnant, is mother currently receiving prenatal care?			Si esta embarazada, ¿Recibe actualmente cuidado prenatal?		

Please Explain any "YES" answers from above / Favor de Explicar respuestas "Si" de arriba: _____

DURING FIRST YEAR OF LIFE	YES	NO	DURANTE LOS PRIMEROS AÑOS DE VIDA	SI	NO
Did child have any special health or medical problems?			¿Tubo el niño algún problema especial de salud o medico?		
Did child have any feeding/sucking problems?			¿Tubo el niño algún problema en alimentar/amamantar?		
Was child breast fed? (If so, how long?)			¿Se le dio pecho al niño? (¿Si si, explique por cuanto tiempo?)		
Did the child require any special diet?			¿Requirió el niño alguna dieta especial?		
Did child have any sleeping issues?			¿Tubo el niño algunas controversias para dormir?		

Please Explain any "YES" answers from above / Favor de Explicar respuestas "Si" de arriba: _____

Give the approximate age that each of the following events occurred / De la edad aproximada en que ocurrieron cada de los siguientes eventos:

MILESTONE - ACONTECIMIENTO	AGE/EDAD	MILESTONE - ACONTECIMIENTO	AGE/EDAD	MILESTONE - ACONTECIMIENTO	AGE/EDAD
Followed moving objects with eyes		Sat up unassisted		Responded to simple verbal requests	
Siguio objetos moviendose con los ojos		Se sentó sin ayuda		Respondió a simples pedidos verbales	
Responded to sound of parent's voice		Used first words		Dressed self	
Respondió al sonido de la voz de padres		Uso primeras palabras		Se vistió solo	
Babbled & Cooed		Walked holding on to furniture		Played with toys	
Balbuceo & hizo Acu		Camino agarrandose de los muebles		Jugó con juguetes	
Rolled over		Fed self with fingers		Used words to express wants & needs	
Se dio vuelta		Comió solo usando sus dedos		Uso palabras para pedir-quiere y necesita	
Crawled		Walked unassisted		Toilet trained	
Gateo		Camino sin ayuda		Enseñó a usar el sanitario	

Do you have any concerns for your child's growth and development?/¿Tienes alguna preocupación acerca del crecimiento o desarrollo del niño? _____

Firma de Padres/Guardián: _____ Fecha: _____
 Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____
 Annual Review: Parent/Guardian Initials: _____ Fecha: _____
 Iniciales de Padres/ Guardián: _____ Date: _____